

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Qant ai amors servies longu ment. que des or mes ne men doit nus reprendre se ie men part ore adieu les conmant. (con)ne doit pas toz iors folie enpre(n) dre. (et) cil est foux qui ne senset desfendre. ne ni ne ni quenoist son mal ne son torment. on me tenroit desor mes por en fant. que chascun tens doit saseson atendre.	Qant ai amors servies longuement que dés or més ne m'en doit nus reprendre se je m'en part. Ore a Dieu les conmant, c'on ne doit pas toz jors folie enprendre; et cil est foux qui ne s'en set desfendre ne n'i ne n'i quenoist son mal ne son torment. On me tenroit dés or més por enfant, que chascun tens doit sa seson atendre.
	II
Ie ne sui pas ci concil autre gent. quiontame puis iuuelent. (con)tendre (et) dient mal par vilain mautalent. mes nus ne doit seign(er) seruisse uendre en contre lui mesdire ne mesprendre. (et) cil sen p(ar)t parte sen bone ment en droit demoï woil ie que tuit amant. aient grant bien. quant ie pl(us) ni puis prendre.	Je ne sui pas si con cil autre gent qui ont amé, puis i vuelent contendre et dient mal par vilain mautalent. Més nus ne doit seignor servise vendre encontre lui mesdire ne mesprendre; et cil s'en part parte s'en bonement. Endroit de moi woil je que tuit amant aient grant bien, quant je plus n'i puis prendre.
	III

Amors ma fet maint b(ie)n tresq(ue)s ici. quele ma fet amer sanz vilaine. la plus tres bele (et) la meilleur ausi. au mien cuidier quion ques fust choisie. amors leueut ma dame men p(ri)e que ie men parte (et) ie m(ou)t len m(er)ci. quant par le gre madame menchas ti. meilleur raison nai ie en mapartie.	Amors m?a fet maint bien tresques ici, qu?ele m?a fet amer sanz vilaine la plus tres bele et la meilleur ausi, au mien cuidier, qui onques fust choisie. Amors le veut ma dame m?en prie que je m?en parte et je mout l?en merci. Quant par le gré ma dame m?en chasti, meilleur raison n?ai je en ma partie.
	IV
Avtre cho se ne ne ma amors me ri. de tant con iai este en sabaillie. mes b(ie)n ma dex parsapitie gari. quant deliure ma desa seigno rie. quant eschape lisui sanz perdre vie. ainz de mes euz si bon estre neui. si cuit ie fere oncor maint gieu parti. (et) maint sonet (et) mainte rauerdie	Autre chose ne ne m?a Amors meri de tant con j?ai esté en sa baillie, més bien m?a Dex par sa pitié gari, quant delivré m?a de sa seignorie. Quant eschape li sui sanz perdre vie, ainz de mes euz si bon estre ne vi, si cuit je fere oncor maint gieu parti et maint sonet et mainte raverdie.
	V
Or me gart dex (et) damors (et) damer. fors de cele que lon doit aorer. ou on ne puet faillir agrant soudee.	Or me gart Dex et d?amors et d?amer fors de cele que l?on doit aorer ou on ne puet faillir a grant soudee.

- letto 81 volte